



诺兰在拍摄现场。

和演员都需要严丝合缝的历史还原，所有对话都直接取自原诗，并用荷马希腊语朗诵”。马斯克回复：“我同意。”

无所顾忌的马斯克还公然炮轰道：“诺兰亵渎了荷马，为了迎合奥斯卡奖的规则而卑躬屈膝。真是个卑鄙小人。”同时，他不忘打出“组合拳”，转发了若干针对选角的辱骂性言论，这些言论主要负责痛斥诺兰起用黑人演员露皮塔·尼永奥饰演海伦和克吕泰涅斯特拉，以及起用跨性别演员艾略特·佩吉饰演西农。

事实上，真正看完全片后，你会发现“黑海伦”不过小菜一碟，绝非漏洞的靶心。艾米莉·威尔逊的精准打击才是毁灭性的核武器，威力等同诺兰那部《奥本海默》里原子弹的爆炸。威尔逊女士系美国宾夕法尼亚大学古典学教授、当今极具影响力的古典学者与荷马译者，也是第一位将《奥德赛》完整翻译为英文诗体的女性译者。此外，她还翻译过塞内卡和欧里庇得斯，并著有关于古希腊悲剧、苏格拉底以及塞内卡的研究作品。自2004年起，她长期为《伦敦书评》撰稿，关注古希腊文学与当代文化之间的关系。诺兰本人对威尔逊不失敬意，曾提及威尔逊《奥德赛》译本开篇的金句，即“请告诉我那个复杂的人（Tell me a story about a complicated man）”，

是他理解荷马史诗的重要入口，而威尔逊为《伦敦书评》撰写的影评标题却非常讽刺：《一个不复杂的人（An Uncomplicated Man）》。

“我本指望诺兰对这些荷马式主题的偏爱能将他推向新的创作高度，并塑造出更具可信度的角色。但《奥德赛》展现的，依然是他惯有的宏大与肤浅的结合体。”“如果这个剧本有任何一部分是我写的，我都会感到羞愧。遗憾的是，达蒙饰演的奥德修斯既不复杂，也不狡猾，更不机智。”“电影中的许多隐含价值观直接与荷马史诗相矛盾。欺骗、好战、婚外情、剥削虐待以及对荣誉的渴望——这些在荷马的世界里都完全O.k.——可在诺兰的这个版本里，却变成了大大的坏事。这本身并非问题，但如果电影自身的价值观和愿景无法自圆其说，并且角色的动机在其自身逻辑下讲不通，那就是问题了。”

威尔逊的毒舌无差别地向一切“不对劲”的地方扫射，说电影里的阿伽门农穿着达斯·维达般的戏服（笔者深有同感），“他杀死了自己的女儿，作为一个‘美国家庭好男人’彻底失败了”；“在洗劫特洛伊的过程中，奥德修斯充满困惑与恐惧地环顾四周，就好像他以前从未见过大屠杀一样”（威尔逊的潜台词是“看上去很装”）；